



Travel to Cities and Populated Areas During COVID-19

English	Spanish	Q'anjob'al
This is a public service announcement about the coronavirus or Covid-19 disease outbreak.	Este es un anuncio de servicio público sobre el brote de coronavirus o enfermedad de la Covid-19.	Chi allay el jun q'anej ti xol konob' yib'an syichb'anil cham ilya' ayik' ko xol ti.
What are the risks of traveling?	¿Cuáles son los riesgos de viajar?	¿Tzet chi uj ko chahoni ta chon eltoq ek'jab'oq?
If you travel into a new community where coronavirus is spreading, you might get infected while you are traveling.	Si viajas a otra comunidad en la que se está propagando, el coronavirus te puedes infectar mientras viajas.	Ta chon eltoq b'ay junoqxa konob' b'ay lanan ch'ib' cham ilya' ti chi uj ko yab'an ajoq yaq'b'an chon eltoq ek'jab'oq.
Traveling is even riskier if you or someone you live with is an Elder, because Elders are at increased risk of getting very sick from COVID-19.	Viajar es aún más arriesgado si tú o alguien con quien vives es una persona mayor, debido a que tienen mayor riesgo de contraer la COVID-19.	Ta chon eltoq ek'jab'oq kawal xiwk'ulal b'ay maktxel kajan ek' jetoq ta icham ixnam anima xa, yujtol k'un chahon heb' jun cham ilya' ayik' ko xol ti.
Also, if you live in a community where coronavirus is spreading, you could also infect others by traveling.	Asimismo, si vives en una comunidad donde se está propagando el virus, tú podrías infectar a otros en caso de que viajes.	Axka k'apaxoq, ta kajan hon b'ay junoq konob' b'ay ayxa ek' cham ilya' ti, chi uj k'apax ko b'onontaq junoqxa maktxel ta chon eltoq ek'jab'oq.
Because of this, it is important not to travel if you are sick, or if you have been around someone with COVID-19 in the last two weeks.	Por eso es importante no viajar si estás enfermo o si has estado en contacto con una persona con COVID-19 en las últimas dos semanas.	Yujtu xan yowalil k'am chon eltoq ek'jab'oq ta yahon ay ma xjillej el ko b'a yetoq junoq maktxel ya'ay yuj cham ilya' ti yul juntzan kanlajoneb' k'u max ek'kantoq tu.
Because all travel has inherent risks, it is best to stay in your own community as much as possible.	Debido a que todo viaje tiene riesgos inherentes, es mejor permanecer en la propia comunidad tanto como sea posible.	Yujtol xiwk'ulal chon eltoq ek'jab'oq, kawal watx' ta chon kankan b'ay kokonob'al.
If I am traveling, how can I stay safe?	¿Cómo viajar de forma segura?	¿Tzet chi yun jeltoq ek'jab'oq yet k'amtzet chi ek'toq jib'an?
If you must travel, there are several things you can do to stay safe. Most importantly, wash your hands as often as possible using hand sanitizer or soap and water for 20 seconds, if these are available.	Si tienes que viajar, hay varias cosas que puedes hacerlo de forma segura. Lo más importante es lavarse las manos con la mayor frecuencia posible durante 20 segundos usando desinfectante para manos y jabón.	Ta yowalil chon eltoq ek'jab'oq, ay tzet yetal chi ko watx'nej yet k'amtzet chi ek'toq jib'an. Yowalil chi ko tx'aj koq'ab' jayeloq elal yin junk'al k'ok'ixh txolan yetoq yanil tx'ajb'al q'ab'ej k'al xapon.
If available, pack enough hand sanitizer to last for the entire trip.	Dispón de suficiente desinfectante de manos para que dure todo el viaje.	Jiheq ok koyanil tx'ajb'al q'ab chi yab' ko q'an yet hoq hon eltoq ek'jab' tu.



Travel to Cities and Populated Areas During COVID-19

Avoid touching your nose, mouth, or face. Avoid close contact with others, staying 6 feet away whenever possible.	Evita tocarte la nariz, boca o la cara, así como un contacto cercano con otros, manteniéndote a 2 metros de distancia.	K'am chi ko mitx' kotxam, koti', kosat, ma junoqxa maktxel ayik' kok'atan, yowalil chi ko le ko b'a yin kab' ja'.
Wear a mask or cloth face covering when in public.	Lleva mascarilla o una prenda que cubra la cara cuando estés en público.	Jiheq ok maqil koti' ma junoqxa tzet chi maqchon el kosat yet ayon ek' xol anima.
Cover coughs and sneezes with you elbow, not your hands.	Cúbrete la tos y los estornudos con el codo, no con las manos.	Ko maqchejeq el koti' yet chon tzojtzoni ma at'ixhli yetoq jasib'al, man yetoq hoq koq'ab'.
Do not eat at restaurants. Instead, pick-up food or cook your own food whenever possible.	No vayas a los restaurantes. En su lugar coge comida para llevar o cocina por tu cuenta cuando sea posible.	K'am chon loweq b'ay txonb'al loj. Tatol tu, jiheqtoq kolob'ej b'ay kona, ma ko watx'nejeq low kob'a.
And lastly, remember to travel only when absolutely necessary. Minimizing travel will help keep you, your family, your community, and neighboring communities healthy.	Y por último, recuerde viajar sólo cuando sea absolutamente necesario. Minimizar los viajes ayudará a mantenerte a ti, a tu familia, a tu comunidad y a las comunidades vecinas sanas.	Elqoneqtoq ek'jab'oq ta aywal tzet yujoq. Ta k'am chon eleqtoq ek'ajab'oq lanan ko kolwaji yet k'am chi yab'an aj heb' jet ajnahil, heb' jet konob' k'al heb' konob' kajan kokawilal.